**「穗內有萃」單元策展徵集 - 報名表**

***“Crème de la Fringe” Projecto de Curadoria - Ficha de Inscrição***

**“Crème de la Fringe” Curatorial Project - Application form**

**第三部分──預算**

*Parte 3 – Orçamento*

Part 3 - Budget

(報名截止日期 / *Prazo* / Deadline : 23 / 6 / 2023, 5:00pm)

|  |  |  |  |  |  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- |
| 「穗內有萃」整體單元策展．“Crème de la Fringe” Projecto de Curadoria．“Crème de la Fringe” Curatorial Project | | | | | | | | |
| 預算 ． *Orçamento*． Budget | | | | | | | | |
| 職位 （如策劃人／節目統籌／技術統籌）  *Título (Curador / Director de programa / Director técnico, etc)*  Title (Curator / Programme director / Technical director, etc) | | | 本地居民 /非本地居民（請列出國籍）  *Residente / Não residente*  *(indicar nacionalidade)*  Local resident / Non local resident  (please indicate nationality) | | | | 預算說明  *Descrição do orçamento*  Budget description | 小計 (澳門元)  Total (MOP) |
|  | | |  | | | |  |  |
|  | | |  | | | |  |  |
|  | | |  | | | |  |  |
|  | | |  | | | |  |  |
|  | | |  | | | |  |  |
| 整體市場推廣項目（如宣傳片、廣告宣傳費用等）  *Marketing geral e promoção (vídeo, publicidade, etc)*  Overall marketing and promotion (Trailer, advertisment, etc) | | | | 預算說明  *Descrição do orçamento*  Budget description | | | | 小計 (澳門元)  Total (MOP) |
|  | | | |  | | | |  |
|  | | | |  | | | |  |
|  | | | |  | | | |  |
|  | | | |  | | | |  |
|  | | | |  | | | |  |
|  | | | |  | | | |  |
|  | | | |  | | | |  |
|  | | | |  | | | |  |
| **小計總價Total** | | | | | | | |  |
| 獨立節目1‧*Individual programme 1*‧Programa Individual 1 | | | | | | | | |
| 預算 ． *Orçamento*． Budget | | | | | | | | |
| 職位 (如導演、策劃人、導師、演員、藝術/創作人員、活動統籌、技術協調等)  *Título* *(Director, Curador, Instrutor, Artistas, Coordenador do programa, Coordenador técnico, etc)*  Title (Director, Curator, Instructor, Artists, Programme coordinator, Technical coordinator, etc) | | 本地居民 / 非本地居民  （請列出國籍）  *Residente / Não residente (indicar nacionalidade)*  Local resident / Non local resident (please indicate nationality) | | | 預算說明  *Descrição do orçamento*  Budget description | | | 小計 (澳門元)  Total (MOP) |
|  | |  | | |  | | |  |
|  | |  | | |  | | |  |
|  | |  | | |  | | |  |
|  | |  | | |  | | |  |
|  | |  | | |  | | |  |
|  | |  | | |  | | |  |
|  | |  | | |  | | |  |
|  | |  | | |  | | |  |
| **小計總價Total** | | | | | | | |  |
| 設計及製作項目（如舞台/場地佈置、服裝、燈光、音響、平面設計等）  *Produção e design (palco / decoração do local, guarda-roupa, iluminação, som, design gráfico, etc)*  Production and design item (stage / venue decoration, costumes, lighting, sound, graphic design, etc) | | | | | | 預算說明  *Descrição do orçamento*  Budget description | | 小計 (澳門元)  Total (MOP) |
|  | | | | | |  | |  |
|  | | | | | |  | |  |
|  | | | | | |  | |  |
|  | | | | | |  | |  |
|  | | | | | |  | |  |
|  | | | | | |  | |  |
|  | | | | | |  | |  |
|  | | | | | |  | |  |
| **小計總價Total** | | | | | | | |  |
| 整體市場推廣項目（如宣傳片、廣告宣傳費用等）  *Marketing e promoção (vídeo, publicidade, etc)*  Marketing and promotion (trailer, advertisement, etc) | | | | | | 預算說明  *Descrição do orçamento*  Budget description | | 小計 (澳門元)  Total (MOP) |
|  | | | | | |  | |  |
|  | | | | | |  | |  |
|  | | | | | |  | |  |
|  | | | | | |  | |  |
|  | | | | | |  | |  |
| **小計總價Total** | | | | | | | |  |
| 其他項目（如行政、本地交通費、物流運輸、版權費、保險、清潔、保安、防疫及檢疫費用等）  *Outros (despesas de administração, transporte local, logística, direitos de autor, seguro, limpeza, segurança, prevenção de epidemia e quarentena, etc.)*  Others (accommodation, admin, local transportation, logistics, royalty, insurance, cleaning, security, anti-epidemic and quarantine expenses, etc) | | | | | | 預算說明  *Descrição do orçamento*  Budget description | | 小計 (澳門元)  Total (MOP) |
|  | | | | | |  | |  |
|  | | | | | |  | |  |
|  | | | | | |  | |  |
|  | | | | | |  | |  |
|  | | | | | |  | |  |
|  | | | | | |  | |  |
| **小計總價Total** | | | | | | | |  |
| 職位  *Título*  Title | 外地人員來澳項目（如住宿、國際交通費、國際運輸等）  *Visitantes estrangeiros (despesas de alojamento, transporte internacional e logística, etc.)*  Overseas visitors (accommodation, international transportation and freight expenses, etc) | | | | | 預算說明  *Descrição do orçamento*  Budget description | | 小計 (澳門元)  Total (MOP) |
|  |  | | | | |  | |  |
|  |  | | | | |  | |  |
|  |  | | | | |  | |  |
| **小計總價Total** | | | | | | | |  |
| **總計 *Montante total* Grand total** | | | | | | | |  |
| 獨立節目2‧*Programa Individual 2*‧Individual programme 2 | | | | | | | | |
| 預算 ． *Orçamento*． Budget | | | | | | | | |
| 職位 (如導演、策劃人、導師、演員、藝術/創作人員、活動統籌、技術協調等)  *Título* *(Director, Curador, Instrutor, Artistas, Coordenador do programa, Coordenador técnico, etc)*  Title (Director, Curator, Instructor, Artists, Programme coordinator, Technical coordinator, etc) | | 本地居民 / 非本地居民  （請列出國籍）  *Residente / Não residente (indicar nacionalidade)*  Local resident / Non local resident (please indicate nationality) | | | 預算說明  *Descrição do orçamento*  Budget description | | | 小計 (澳門元)  Total (MOP) |
|  | |  | | |  | | |  |
|  | |  | | |  | | |  |
|  | |  | | |  | | |  |
|  | |  | | |  | | |  |
|  | |  | | |  | | |  |
|  | |  | | |  | | |  |
|  | |  | | |  | | |  |
|  | |  | | |  | | |  |
| **小計總價Total** | | | | | | | |  |
| 設計及製作項目（如舞台/場地佈置、服裝、燈光、音響、平面設計等）  *Produção e design (palco / decoração do local, guarda-roupa, iluminação, som, design gráfico, etc)*  Production and design item (stage / venue decoration, costume, lighting, sound, graphic design, etc) | | | | | | 預算說明  *Descrição do orçamento*  Budget description | | 小計 (澳門元)  Total (MOP) |
|  | | | | | |  | |  |
|  | | | | | |  | |  |
|  | | | | | |  | |  |
|  | | | | | |  | |  |
|  | | | | | |  | |  |
|  | | | | | |  | |  |
|  | | | | | |  | |  |
|  | | | | | |  | |  |
| **小計總價Total** | | | | | | | |  |
| 整體市場推廣項目（如宣傳片、廣告宣傳費用等）  *Marketing e promoção (vídeo, publicidade, etc)*  Marketing and promotion (trailer, advertisement, etc) | | | | | | 預算說明  *Descrição do orçamento*  Budget description | | 小計 (澳門元)  Total (MOP) |
|  | | | | | |  | |  |
|  | | | | | |  | |  |
|  | | | | | |  | |  |
|  | | | | | |  | |  |
|  | | | | | |  | |  |
| **小計總價Total** | | | | | | | |  |
| 其他項目（如行政、本地交通費、物流運輸、版權費、保險、清潔、保安、防疫及檢疫費用等）  *Outros (despesas de administração, transporte local, logística, direitos de autor, seguro, limpeza, segurança, prevenção de epidemia e quarentena, etc.)*  Others (accommodation, admin, local transportation, logistics, royalties, insurance, cleaning, security, anti-epidemic and quarantine expenses, etc) | | | | | | 預算說明  *Descrição do orçamento*  Budget description | | 小計 (澳門元)  Total (MOP) |
|  | | | | | |  | |  |
|  | | | | | |  | |  |
|  | | | | | |  | |  |
|  | | | | | |  | |  |
|  | | | | | |  | |  |
|  | | | | | |  | |  |
| **小計總價Total** | | | | | | | |  |
| 職位  *Título*  Title | 外地人員來澳項目（如住宿、國際交通費、國際運輸等）  *Visitantes estrangeiros (despesas de alojamento, transporte internacional e logística, etc.)*  Overseas visitors (accommodation, international transportation and freight expenses, etc) | | | | | 預算說明  *Descrição do orçamento*  Budget description | | 小計 (澳門元)  Total (MOP) |
|  |  | | | | |  | |  |
|  |  | | | | |  | |  |
|  |  | | | | |  | |  |
| **小計總價Total** | | | | | | | |  |
| **總計 *Montante total* Grand total** | | | | | | | |  |
| 獨立節目3‧*Individual programme 3*‧Programa Individual 3 | | | | | | | | |
| 預算 ． *Orçamento*． Budget | | | | | | | | |
| 職位 (如導演、策劃人、導師、演員、藝術/創作人員、活動統籌、技術協調等)  *Título* *(Director, Curador, Instrutor, Artistas, Coordenador do programa, Coordenador técnico, etc)*  Title (Director, Curator, Instructor, Artists, Programme coordinator, Technical coordinator, etc) | | 本地居民 / 非本地居民  （請列出國籍）  *Residente / Não residente (indicar nacionalidade)*  Local resident / Non local resident (please indicate nationality) | | | 預算說明  *Descrição do orçamento*  Budget description | | | 小計 (澳門元)  Total (MOP) |
|  | |  | | |  | | |  |
|  | |  | | |  | | |  |
|  | |  | | |  | | |  |
|  | |  | | |  | | |  |
|  | |  | | |  | | |  |
|  | |  | | |  | | |  |
|  | |  | | |  | | |  |
|  | |  | | |  | | |  |
| **小計總價Total** | | | | | | | |  |
| 設計及製作項目（如舞台/場地佈置、服裝、燈光、音響、平面設計等）  *Produção e design (palco / decoração do local, guarda-roupa, iluminação, som, design gráfico, etc)*  Production and design items (stage / venue decoration, costumes, lighting, sound, graphic design, etc) | | | | | | 預算說明  *Descrição do orçamento*  Budget description | | 小計 (澳門元)  Total (MOP) |
|  | | | | | |  | |  |
|  | | | | | |  | |  |
|  | | | | | |  | |  |
|  | | | | | |  | |  |
|  | | | | | |  | |  |
|  | | | | | |  | |  |
|  | | | | | |  | |  |
|  | | | | | |  | |  |
| **小計總價Total** | | | | | | | |  |
| 整體市場推廣項目（如宣傳片、廣告宣傳費用等）  *Marketing e promoção (vídeo, publicidade, etc)*  Marketing and promotion (trailer, advertisement, etc) | | | | | | 預算說明  *Descrição do orçamento*  Budget description | | 小計 (澳門元)  Total (MOP) |
|  | | | | | |  | |  |
|  | | | | | |  | |  |
|  | | | | | |  | |  |
|  | | | | | |  | |  |
|  | | | | | |  | |  |
| **小計總價Total** | | | | | | | |  |
| 其他項目（如行政、本地交通費、物流運輸、版權費、保險、清潔、保安、防疫及檢疫費用等）  *Outros (alojamento despesas de administração, transporte local, logística, direitos de autor, seguro, limpeza, segurança, prevenção de epidemia e quarentena, etc.)*  Others (accommodation, admin, local transportation, logistics, royalty, insurance, cleaning, security, anti-epidemic and quarantine expenses, etc) | | | | | | 預算說明  *Descrição do orçamento*  Budget description | | 小計 (澳門元)  Total (MOP) |
|  | | | | | |  | |  |
|  | | | | | |  | |  |
|  | | | | | |  | |  |
|  | | | | | |  | |  |
|  | | | | | |  | |  |
|  | | | | | |  | |  |
| **小計總價Total** | | | | | | | |  |
| 職位  *Título*  Title | 外地人員來澳項目（如住宿、國際交通費、國際運輸等）  *Visitantes estrangeiros (despesas de alojamento, transporte internacional e logística, etc.)*  Overseas visitors (accommodation, international transportation and freight expenses, etc) | | | | | 預算說明  *Descrição do orçamento*  Budget description | | 小計 (澳門元)  Total (MOP) |
|  |  | | | | |  | |  |
|  |  | | | | |  | |  |
|  |  | | | | |  | |  |
| **小計總價Total** | | | | | | | |  |
| **總計 *Montante total* Grand total** | | | | | | | |  |

備註 *Notas* Remarks:

1. 如總計計算有誤，預算以小計為準。

*Em caso de discrepância, prevalecerá o montante resultante da soma dos montantes correspondentes a cada item.*

In case of discrepancy, budget should be based on the added amount of each individual item.

2. 單元節目內的每一活動應獨立表示其預算，唯一些支出(如策劃人、行政等) 項目則請以兩個方式顯示: - 若整個單元入選，該項目的預算; - 若單元的其中一項入選，該項目的預算。

*Para itens dos programas em série como cachets, custos administrativos, etc., o orçamento deverá ser apresentado de dois modos: - orçamento destas despesas para todos os programas em série; - orçamento destas despesas para apenas um programas da série*

For items such as curator’s fee, admin fee and so forth in a programme series, please indicate budget in two ways: - Budget for such items for the whole program series; - Budget for such items in an individual activity.

3. 各延伸活動的預算需清楚列明於其獨立節目的預算項目當中，並避免重覆計算。

*Os orçamentos das actividades relacionadas devem ser indicados, de forma precisa, no item orçamental do respectivo programa individual e não devem ser calculados repetidamente.*

Budget for each outreach activitie should be listed precisely under the budget item of its individual program, and should not be calculated repeatedly.